

Katern n° 5 van het C.I.B.G.

**INFORMATIENOTA OVER DE
VERSPREIDING VAN INTERNET
DOOR HET
C.I.B.G. IN DE GEWESTELIJKE EN
LOKALE
OPENBARE BESTUREN**

Avenue des Arts - Kunstlaan 20 - b10

Bruxelles 1000 Brussel

Tel: 02/282.47.70

Fax: 02/230.31.07

B.B.S.: 02/230.20.35

E-mail: mail@cibg.irisnet.be

<http://www.cibg.irisnet.be>

NOVEMBER 1997



**Centre d'Informatique
pour la Région Bruxelloise**

**Centrum voor Informatica
voor het Brussels Gewest**

C.I.B.G.

Adres : Kunstlaan 20
 Bus 10
 1000 - Brussel

Tel : 32 2 282 47 70
Fax : 32 2 230 31 07
[http ://www.cibg.irisnet.be](http://www.cibg.irisnet.be)

Directeur-generaal
Bestuursdirecteur

Dhr. Hervé FEUILLIEN
Dhr. Robert HERZEELE

E-mail : hfeuillien@cirb.irisnet.be
E-mail : rherzeele@cibg.irisnet.be

Het **C.I.B.G.**, het **Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest**, is een openbaar organisme dat in 1987 door de wetgever opgericht werd met als belangrijkste opdracht het informatiseren van de openbare besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Centrum heeft tot taak het gebruik van informatica- en communicatietechnieken bij de lokale besturen en de verschillende administraties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te organiseren, te bevorderen en te verspreiden.

Het **C.I.B.G.** ontwikkelt zich als een coördinatiecentrum voor projecten die bedoeld zijn om de haalbaarheid van telematicatoepassingen voor de administraties en tussen de administraties en de burger, aan te tonen.

Momenteel werken in het Centrum 45 hooggekwalificeerde informatici en programmeurs en zij leveren diensten en gebruiksklare toepassingen af ten behoeve van de verschillende gewestelijke administraties, ondermeer in het kader van projecten van de Europese Unie en van de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele aangelegenheden.

Het **C.I.B.G.** heeft van de Gewestregering ook opdracht gekregen tot het ontwikkelen, promoten en verspreiden van de digitale regionale kaart "Brussels UrbIS®©". Deze administratieve kaart, die met behulp van GIS-technologieën uitgewerkt werd, vormt de standaard in het gewest en wordt door meer dan 50 administraties en privé ondernemingen gebruikt.

De middelen.

Het C.I.B.G. is het gewestelijk organisme dat erkend werd door BELNET (Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele aangelegenheden van de Eerste Minister) om alle openbare organismen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegang te verschaffen tot het INTERNET.

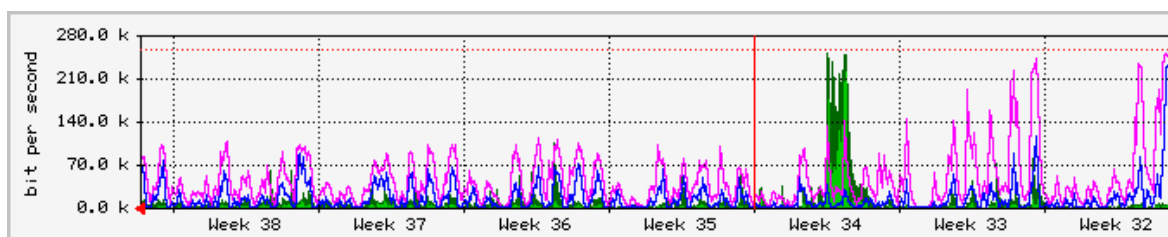
Het C.I.B.G. is opgenomen als beheerder van het domein (D.N.S.) *Irisnet.be*.

Het C.I.B.G. is erkend als L.I.R. (Local Internet Registry). Dit betekent dat het Centrum de erkende publieke IP-adressen mag toekennen.

Deze opdracht wordt door het C.I.B.G. uitgevoerd in het algemeen kader dat door de Regering vastgelegd werd, met name de bevordering van de ontwikkeling van nieuwe informatietechnologieën bij de openbare besturen.

Het C.I.B.G. biedt zijn diensten aan aan ministeriële kabinetten, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, paragewestelijke instellingen van openbaar nut, gemeenten en O.C.M.W.'s alsook aan verenigingen die opgericht werden met het doel gericht tegemoet te komen aan behoeften van algemeen nut op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorwaarde dat het sociaal doel van deze verenigingen niet industrieel of commercieel is, dat zij rechtspersoonlijkheid hebben en dat hun activiteit in hoofdzaak gefinancierd wordt door een Belgische, gewestelijke of Europese openbare instantie.

Het C.I.B.G. heeft een permanente verbinding met Belnet (lijn van 256 Kb per seconde) waardoor het aangesloten is op het INTERNET, en is uitgerust met servers voor modemtoegang (24 analoge telefoonlijnen in cascade). Hieronder kan u op een grafiek nalezen hoe de huurlijn over een periode van 2 maanden gebruikt werd. Men kan zien dat de drempel van 256 Kb regelmatig bereikt wordt.



Om de verbinding tot stand te brengen, dient de gebruiker minstens over een PC en een modem te beschikken.

Door via modem in te bellen op de server van het C.I.B.G., komt de INTERNET-verbinding tot stand en meteen worden alle diensten beschikbaar.

Alleen de telefoonverbinding tussen de gebruiker en het C.I.B.G. is voor rekening van de gebruiker. De andere communicatie- en toegangskosten zijn voor rekening van BELNET.

De toegang die het C.I.B.G. de gebruiker toekent, is volledig persoonlijk en plaatsgebonden. De communicatie mag alleen tot stand gebracht worden vanaf PC's met modems die bij het C.I.B.G. geregistreerd zijn, in het kader van een overeenkomst die tussen de gebruiker en het C.I.B.G. gesloten werd.

Elke gebruiker van INTERNET toegangsdiensten krijgt een toegangscode op naam en een persoonlijk wachtwoord, dat hij vertrouwelijk dient te houden.

Welke diensten worden aangeboden door het C.I.B.G. ?

Huidige diensten

Alle diensten die courant op het INTERNET toegankelijk zijn:

- toegang tot INTERNET sites (W.W.W.) – World Wide Web ;
- bestandenoverdracht (F.T.P.) – File Transfer Protocol ;
- elektronische post (email);
- toegang tot de « News » die op BELNET beschikbaar zijn;
- IRC, Telnet, Talk.

Voor elektronische post stelt het C.I.B.G. de gebruikers een elektronische brievenbus ter beschikking. Het raadplegen van deze brievenbus alsook het versturen van emails gebeurt met de geëigende client-software.

De vereiste software en configuraties worden door het C.I.B.G. aangegeven.

Het is de uitsluitende verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de basis-software correct gebruikt en de licentievoorwaarden nageleefd worden.

Veiligheidsmaatregelen

Het C.I.B.G. heeft een aantal maatregelen genomen om de veiligheid in verband met de INTERNET-verbinding te verzekeren. Het heeft zijn gebruikers een aantal na te leven veiligheidsaanbevelingen overgemaakt.

Daarnaast heeft het Centrum interne maatregelen genomen om de toegang tot de server en tot de systemen die telematicadiensten aanleveren, te beperken tot die personen die door de leidinggevende ambtenaren aangesteld werden om deze netwerken en deze diensten te beheren. De toegang is dan via wachtwoord beveiligd.

Voor elk element dat komt kijken bij de aflevering van deze diensten, wordt een verantwoordelijk personeelslid en een plaatsvervanger aangesteld, en krachtens artikel 458 van het strafwetboek, zijn deze personeelsleden gebonden aan het beroepsgeheim met betrekking tot gegevens waartoe zij toegang hebben.

Bij inbreuk hierop stellen zij zich bloot aan de straffen zoals bepaald door genoemd artikel en daarnaast aan elke disciplinaire maatregel die de disciplinaire overheid noodzakelijk zou achten.

De personeelsleden hebben deze vertrouwelijkheidsverklaring onderschreven.

Nieuwe diensten

Sedert de Regering de officiële vertegenwoordiging van het Gewest toevertrouwd heeft aan het C.I.B.G., wordt het Centrum door de gemeentelijke en gewestelijke administraties gevraagd om hun gegevens op de servers onder te brengen.

In het kader van een efficiënt beheer is het inderdaad beter om een teveel aan onderbenutte servers te vermijden.

Het C.I.B.G. beschikt hiertoe over de vereiste infrastructuur, met name:

een Olivetti SNX400 server

- 1 processor : Pentium 133 Mhz
- 128 Mb RAM
- SCSI harde schijf 4Gb (+ 4Gb gespiegeld)

De server heeft dus voldoende capaciteit om aan de huidige aanvragen te kunnen voldoen zonder extra schijfruimte.

Aangezien de kosten voor een capaciteitsverhoging niet zo hoog liggen, kunnen deze door het C.I.B.G. gedragen worden in het kader van zijn jaarlijks investeringsbudget.

Het C.I.B.G. beschikt over de nodige human resources om de toevertrouwde opdrachten te kunnen vervullen.

In het kader van een type-mandaat dat al door de Regering op 30 maart 1995 goedgekeurd werd, kan het C.I.B.G. met de gebruiker onderhandelen over de modaliteiten voor het herbergen van de site, dit afhankelijk van de vereiste schijfruimte en het gevraagde site-onderhoud.

Het C.I.B.G. zal verder instaan voor bijkomende opleiding op kosten van de gebruikers, dit volgens de gebruikelijke tarieven van het Centrum zoals die door de Regering goedgekeurd werden.

Het C.I.B.G. kan ook gevraagd worden om ten behoeve van gewestelijke openbare besturen INTERNET websites uit te werken. Dergelijke opdrachten worden aangenomen in het kader van een bezoldigd mandaat en op basis van de gebruikelijke tarieven van het Centrum.

Wat zijn de verantwoordelijkheden van het C.I.B.G. ?

Het C.I.B.G. vormt slechts een tussenschakel naar het net en kan dus noch de bedrijfszekerheid noch de goede overdracht waarborgen.

Methodes voor berichtencodering zijn evenwel op het net beschikbaar en kunnen, middels bilaterale akkoorden, tussen zenders en ontvangers ingevoerd worden.

Het C.I.B.G. kan als toegangverstrekker niet aansprakelijk gesteld worden voor het niet-naleven van de principes van het Acceptable Use Policy van de dienst Belnet, voor verkeerde bewerkingen, transmissiepannes of -fouten of virusbesmettingen.

In het bijzonder neemt het C.I.B.G. geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor de tekortkomingen van Belnet :

- bij onderbreking van de toegang tot het INTERNET;
- bij verlies van gegevens die op het systeem van de toegangverstrekker opgeslagen worden;
- bij onthulling van vertrouwelijke gegevens of gegevens van persoonlijke aard die op het systeem van de toegangverstrekker opgeslagen worden.

Wat is de draagwijdte van de dienst aangeboden door het C.I.B.G. en wat kost deze dienst:

Gelet op het succes van de INTERNET aansluitingen die door het C.I.B.G. gerealiseerd werden in de verschillende administraties, is het aangewezen de draagwijdte van de door het C.I.B.G. aangeboden dienst vast te leggen en een bijdrage te overwegen voor deze dienst met de bedoeling de kosten te dekken die het onderhoud van deze dienst met zich meebrengt.

Momenteel heeft het C.I.B.G. 256 INTERNET-aansluitingen geïnstalleerd. Een kort overzicht:

- Brusselse Hoofdstedelijke Raad: 5
- Ministeriële Kabinetten: 50
- Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: 86
- Paragewestelijke instellingen: 15
- Lokale besturen, gemeenten : 21
- O.C.M.W.'s: 5
- Diverse : 46 waarvan UGC - COCOF - Hospitalen
- C.I.B.G. : 28

Wanneer men de verbindingduur analyseert, ziet men dat de door het C.I.B.G. aangeboden dienst intensief gebruikt wordt en dat dit de komende maanden nog zal toenemen.

De door het C.I.B.G. aangeboden dienst omvat immers elektronische post, een instrument dat ontwikkeling en snelle communicatie bij de openbare besturen in de hand werkt en nu al heel wat succes kent. De komende maanden zal het succes allicht even groot worden als dat van de fax.

Tot slot is het de bedoeling dat het C.I.B.G. eveneens thuis op hun privé adres gebruikers op het INTERNET laat aansluiten, wanneer dit om dienstredenen noodzakelijk is (Leidend ambtenaren, kaderleden van ministeriële kabinetten, Ministers..).

Reglementaire grondslag volgens dewelke het C.I.B.G. handelt :

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft, per besluit van 25 september 1997,

1. de draagwijdte van de door het C.I.B.G. aangeboden dienst vastgelegd, zoals hierboven beschreven;
2. in hetzelfde besluit, de administraties vastgelegd die van deze diensten kunnen genieten;
3. de financiële voorwaarden vastgelegd om toegang te krijgen tot de diensten van het C.I.B.G..

Gelet op het voluntaristisch beleid van de Gewestregering inzake verspreiding van INTERNET-diensten via het C.I.B.G. alsmede van specifieke diensten ontwikkeld in het kader van zijn projecten IRISNET, MIRTO, CITIES, ARNO, IRISWEB, MIDASNET, is de aangeboden dienst gratis op voorwaarde dat de federale Regering het gratis karakter van de aansluiting van het C.I.B.G. op Belnet, behoudt. Het besluit bevestigt het gratis karakter van de dienst van het C.I.B.G. en de doorberekening tegen kostprijs van de kosten aan de gebruikers indien de federale Regering haar dienst laat betalen.

Wat het onderbrengen van sites betreft, zal een mandaat dat het C.I.B.G. aan de gebruiker bindt, de voorwaarden hiervoor vastleggen naargelang de gebruikte schijfruimte en het onderhoud van de site door het C.I.B.G.

Besluiten:

De rol van het C.I.B.G. in het Brussels institutioneel landschap heeft zich de jongste jaren afgetekend als dat van een dienstencentrum ten behoeve van de gewestelijke en lokale overheidsinstanties.

De invoering door het C.I.B.G. van nieuwe telecommunicatietechnologieën in de openbare besturen wordt verdergezet dank zij de steun van de Europese Gemeenschap, de federale Diensten voor Wetenschappenbeleid en het besluit van de Brusselse Gewestregering van 25 september 1997.

In 1997 zal het concrete werk van het C.I.B.G. in verband met de invoering van Internet in de administraties, het gebruik van de elektronische post veralgemenen.

Waarom?

Om de eenvoudige reden dat de opgang van dit communicatiemiddel onstuitbaar is. Reeds 65 % van de grote bedrijven in onze landen gebruiken elektronische post en tegen het jaar 2000 zal 5 % van de wereldbevolking erover beschikken.

Vervolgens omdat de openbare administraties, het is bekend, worstelen met communicatieproblemen, en email is een instrument dat hun werking een stuk zal vergemakkelijken.

Tenslotte is de kostprijs bijna nihil, gaat de overdracht snel en zijn afstanden onbestaande.

Elektronische post is niet alleen een communicatiemiddel, het is tevens een instrument in de dialoog tussen overheid en burger.

Hoeveel ambtenaren geloofden tien jaar geleden dat toen het Gewest de fax invoerde in de gemeentebesturen en gewestadministraties, deze zou uitgroeien tot een doodgewoon en dagelijks werkinstrument?

De veralgemening van elektronische post zal nog sneller gaan, nog verder reiken, maar zal vooral een functionele reorganisatie met zich meebrengen om op deze bijzondere technologie in te spelen. Het zal een grondige verandering met zich meebrengen in de aard van ons werk, de organisatie van onze diensten en ons personeel zal meer autonomie toegespeeld krijgen.

Onze administraties maken een periode van overgang en diepe verandering door. Alles wijst erop dat wij een nieuw tijdperk binnenstappen, een tijdperk van wereldwijde uitwisselingen, van de informatiemaatschappij, van wetenschappelijke en technische omwentelingen. Dit brengt uiteraard heel wat vragen, heel wat angsten met zich mee. Toch is deze verandering een historische kans voor onze democratie, want zo komen nieuwe ontwikkelings- en groeimogelijkheden tot stand. Dit zal ingrijpende wijzigingen vergen, waarop wij ons vandaag moeten voorbereiden.

**ANNEXE A : Extrait de "L'Acceptable Use Policy" (A.U.P.)
du service BELNET**

Il est interdit d'utiliser le service BELNET pour toute activité ayant pour résultat:

- d'accéder de façon illicite aux ressources des réseaux connectés;
- de nuire au fonctionnement du service BELNET ou de mettre en péril l'utilisation ou les performances du service pour les autres utilisateurs;
- de dépenser inutilement des ressources (hommes, capacité, ordinateurs);
- de détruire l'intégrité de données informatisées;
- de compromettre la vie privée des utilisateurs.

L'utilisation à des fins commerciales est interdite. L'utilisation fréquente du service à des fins privées ou personnelles est interdite.

Les réseaux et les institutions raccordés à BELNET doivent eux-mêmes restreindre l'utilisation du service en fonction de leurs propres normes et dispositions légales, et se protéger contre tout usage abusif de BELNET.

Lorsque le service BELNET est utilisé de façon contraire à l'Acceptable Use Policy, les institutions connectées s'engagent à coopérer de façon active et en temps voulu contre les responsables de cette utilisation abusive. Ces actions comprendront initialement l'avertissement des responsables en question de se conformer à l'AUP, ensuite le contrôle pour s'assurer que tout usage abusif ait cessé, et si ce n'est pas le cas, la prise de toutes les mesures nécessaires, y compris la déconnexion de la partie fautive.

ANNEXE B : LEXIQUE

FTP : (File Transfert Protocol)

**BIJLAGE A : Uittreksel van de «Acceptable Use Policy" (A.U.P.)
van de dienst BELNET**

Het is verboden om de dienst BELNET te gebruiken voor elke activiteit die tot resultaat heeft om:

- op een onwettige manier toegang te krijgen tot middelen van de aangesloten netwerken;
- de werking van de dienst BELNET schade te berokkenen of het gebruik of de prestaties van de dienst voor de andere gebruikers in gevaar te brengen;
- onnodig middelen te verkwisten (mensen, capaciteit, computers);
- de integriteit van de gecomputeriseerde gegevens te vernietigen;
- het privéleven van de gebruikers in opspraak te brengen.

Het gebruik van BELNET voor commerciële doeleinden is verboden. Het veelvuldige gebruik van de dienst voor persoonlijke doeleinden of privé-aangelegenheden is tevens verboden.

De netwerken en instellingen aangesloten op BELNET moeten zelf het gebruik van de dienst beperken in functie van hun eigen normen en wettelijke bepalingen, en zij moeten zich ook beschermen tegen iedere vorm van onrechtmatig gebruik van BELNET.

Wanneer de dienst BELNET gebruikt wordt op een manier die niet strookt met de Acceptable Use Policy, verbinden de aangesloten instellingen er zich toe om actief en ten gepaste tijde acties te ondernemen tegen de verantwoordelijken voor het onrechtmatig gebruik. Deze acties zullen in een eerste fase het waarschuwen van de betrokken verantwoordelijken inhouden om zich aan de regels van het AUP aan te passen, en daarna volgt een controle om er zich van te verzekeren dat aan elk onrechtmatig gebruik een eind gesteld werd, en indien dit niet het geval is, het nemen van alle noodzakelijke maatregelen inclusief het verbreken van de verbinding met de partij in gebreke.

BIJLAGE B : LEXICON

FTP : (File Transfert Protocol)

Protocole de transfert de fichier.

GOPHER : Système de navigation, intégrant le protocole FTP et autorisant les liens avec d'autres protocoles tels que telnet, Wais, L'usage de «liens symboliques» autorise une ébauche « d'hyper-navigation ». Un gopher, mascotte de l'Université du Minnesota où il a été développé, est un petit rongeur d'Amérique du Nord, proche de la marmotte.

HOME PAGE :

La première page ou page d'accueil d'un site Web.

HTML : (Hyper Text Mark-up Language)

Syntaxe utilisée pour la description des pages dans un système World Wide Web.

HTTP : (Hyper Text Transfer Protocol)

Protocole de communication entre le logiciel client et le serveur World Wide Web.

JAVA :

Langage de programmation permettant, entre autres, d'écrire des pages Web interactives.

PAGE WEB :

Une page écrite en HTML.

POP3 : (Post Office Protocol)

Protocole d'échange de courrier électronique permettant d'aller consulter une boîte aux lettres électronique.

PPP : (Point-to-Point Protocol)

Protocole permettant l'établissement d'une connexion à Internet sur un ligne série le plus souvent par l'intermédiaire de modems.

SITE WEB :

Un ensemble de pages Web relatives à une sujet ou une organisation.

SMTP : (Simple Mail Transfert Protocol)

Protocole de transfert de courrier électronique permettant d'envoyer du courrier électronique et de faire parvenir ce courrier jusqu'à la boîte aux lettres du correspondant.

TCP/IP : (Transfer Control Protocol/Internet Protocol)

Suite de protocoles réseau utilisés sur INTERNET.

URL : (Uniform Resource Locator)

Identification unique permettant de localiser une page Web sur INTERNET, comprenant la méthode d'accès (ex : http), le nom du serveur Web (ex : cirb.be), le répertoire et le nom de la page recherchée (ex :

Protocol van de overdracht van bestanden.

GOPHER : Navigatiesysteem dat het FTP-protocol integreert en verbindingen met andere protocollen zoals telnet, Wais,toestaat. Het gebruik van «symbolische verbindingen» laat een eerste aanzet tot «hyper-navigation» toe. Een goffer, de mascotte van de Universiteit van Minnesota waar hij ontworpen werd, is een klein knaagdier uit Noord-Amerika, dat zeer nauw verwant is met de marmot.

HOME PAGE :

De eerste pagina of welkomspagina van een Web-site.

HTML : (Hyper Text Mark-up Language)

Syntaxis gebruikt voor de beschrijving van de pagina's in een World Wide Web-systeem.

HTTP : (Hyper Text Transfer Protocol)

Communicatieprotocol tussen de software van de client en de server van World Wide Web.

JAVA :

Programmeertaal die onder andere toelaat om interactieve Web-pagina's te schrijven.

WEB-PAGINA :

Een pagina geschreven in HTML.

POP3 : (Post Office Protocol)

Protocol van uitwisseling van elektronische post dat toelaat om een elektronische postbus te raadplegen.

PPP : (Point-to-Point Protocol)

Protocol dat toelaat om een verbinding met INTERNET tot stand te brengen door middel van een seriële lijn, in de meeste gevallen gebeurt dit via modems.

WEB-SITE

Een geheel van Web-pagina's met betrekking tot een onderwerp of organisatie.

SMTP : (Simple Mail Transfert Protocol)

Protocol van overdracht van elektronische post dat u toelaat om elektronische post te versturen en deze post in de postbus van de bestemming te doen aankomen.

TCP/IP : (Transfer Control Protocol/Internet Protocol)

Reeks van netwerkprotocollen gebruikt op INTERNET.

URL : (Uniform Resource Locator)

Unieke identificatie die toelaat om een Web-pagina op INTERNET te lokaliseren. Dit omvat de methode voor de toegang (voorbeeld: http), de naam van de Web-server (voorbeeld: cibg.irisnet) en het register en de

/gis/index.html)

WEB BROWSER :

Logiciel de navigation qui permet d'afficher des pages Web.

WORLD WIDE WEB :

Ensemble des pages Web qui se référencent l'une l'autre par des liens 'Hypertext' et permettent ainsi de passer d'une information à une autre à travers tous les sites du monde entier.

naam van de gezochte pagina (voorbeeld : /gis/index.html).

WEB BROWSER :

Navigatiesoftware die toelaat om Web-pagina's op het scherm op te halen.

WORLD WIDE WEB :

Geheel van Web-pagina's die naar elkaar verwijzen door middel van «Hypertext»-verbindingen en toelaten om zo van de ene informatie naar de andere te gaan doorheen alle sites over de hele wereld.

Logiciels de connexion à INTERNET

Les logiciels respectant les protocoles standard fonctionnant sur le protocole TCP/IP peuvent être utilisés (HTTP, FTP, IRC, GOPHER, ...). Le profil de connexion modem entre l'utilisateur et le CIRB est de type «PPP» (Point to Point Protocol).

1. Le logiciel réseau TCP/IP :

- Windows 3.1 et 3.11 :
Pour les utilisateurs de Windows 3.1 ou 3.11, le logiciel réseau TCP/IP n'est pas fourni en standard avec le système d'exploitation. Il y a lieu dès lors de l'installer sur le PC.
Les outils de connexion nécessaires sont fournis dans la version complète de Microsoft Internet Explorer 2.01 pour Windows 3.1.
Des nouvelles versions de ces logiciels ou d'autres logiciels comparables gratuits ou payants sont régulièrement aussi disponibles sur INTERNET.
- Windows 95 et NT :
Les logiciels réseau TCP/IP et PPP font partie intégrante du système d'exploitation; aucun logiciel supplémentaire n'est nécessaire.
- OS Mac (7.0 à 7.5) :
Les inits MacTCP et MacPPP (Freewares) sont à inclure dans le dossier systèmes.

2. Les navigateurs

Le navigateur est l'outil indispensable pour «surfer sur le net».

Il permet de visualiser les pages HTML (HyperText Markup Language), les images, les sons, diffusés sur les sites Web.

Le logiciel Microsoft Internet Explorer 2.0 est distribué gratuitement pour les systèmes Windows 3.1x, Windows 95 et Mac.

Différents autres navigateurs sont disponibles, en versions commerciales avec période d'essai, en shareware ou en freeware, par exemple :

- Mosaic : Disponible gratuitement.
- Netscape : Utilisable à l'essai pour une durée de 90 jours.

3. Les éditeurs de courrier électronique

L'éditeur de courrier électronique est le logiciel qui

Software voor de aansluiting van het INTERNET

De programma's die de standaardprotocollen respecteren en werken onder protocol TCP/IP kunnen (HTTP, FTP, IRC, GOPHER,...) gebruiken. Het profiel van de aansluiting via modem tussen de gebruiker en het CIRB is van het type «PPP» (Point to Point Protocol).

1. Het netwerkprogramma TCP/IP :

- Windows 3.1 en 3.11 :
Voor de gebruikers van Windows 3.1 of 3.11 wordt het netwerkprogramma TCP/IP niet standaard bijgeleverd met het besturingssysteem. Zodoende dient het op de PC te worden geïnstalleerd.
De benodigde connectie-utiliteiten worden bijgeleverd bij de complete versie van Microsoft Internet Explorer 2.01 voor Windows 3.1.
Nieuwe versies van deze programma's of van (gratis of tegen betaling) gelijkaardige programma's zijn eveneens regelmatig beschikbaar op INTERNET.
- Windows 95 en NT :
De netwerkprogramma's TCP/IP en PPP maken deel uit van het besturingssysteem; geen enkel bijkomend programma is vereist.
- OS Mac (7.0 tot 7.5) :
De inits MacTCP en MacPPP (Freeware) zijn toe te voegen aan het systemendossier.

2. De navigatiesystemen

Het navigatiesysteem is het onontbeerlijke gereedschap « om op het net te surfen ».

Het laat toe om de HTML-pagina's (Hyper Text Markup Language), de beelden en de geluiden beschikbaar op de Web-sites op het scherm te bekijken.

Het programma Microsoft Internet Explorer 2.0 wordt gratis verdeeld voor de systemen Windows 3.1x, Windows 95 en Mac.

Verschillende andere navigatiesystemen zijn beschikbaar, in commerciële versies met een proefperiode, in shareware en freeware, bijvoorbeeld :

- Mosaic : gratis beschikbaar.
- Netscape: te gebruiken op proef gedurende een termijn van 90 dagen.

3. De editors van de elektronische post

De editor van de elektronische post is het programma dat

permet de recevoir et d'envoyer des messages à d'autres utilisateurs du réseau.

La consultation de sa boîte aux lettres électronique et l'envoi de courrier se fait au moyen de logiciels clients appropriés supportant le protocole d'accès «POP3» et le protocole d'envoi «SMTP».

Différents types d'éditeurs de courrier électronique sont disponibles, en versions commerciales, shareware et freeware, par exemple :

- Eudora version 16 bits pour Windows 3.1 et 3.11
 version 32 bits pour Windows 95 et NT
- Microsoft Exchange (également appelé Windows Messaging) pour les utilisateurs de Microsoft Internet sous Windows 95.

toelaat om berichten te ontvangen van en te sturen naar andere gebruikers van het netwerk.

De raadpleging van zijn elektronische postbus en het versturen van post gebeurt bij middel van de gepaste clientsoftware die het toegangsprotocol «POP3» en het verzendprotocol «SMTP» ondersteunt.

Verschillende types van editors van elektronische post zijn beschikbaar, zowel in commerciële versies als in shareware en freeware, bijvoorbeeld:

- Eudora 16 bit-versie voor Windows 3.1 en 3.11
 32 bit-versie voor Windows 95 en NT
- Microsoft Exchange (ook Windows Messaging genoemd) voor de gebruikers van Microsoft Internet onder Windows 95.

Annexe D

25 septembre 1997 – Arrêté du | 25 september 1997 - Besluit van de

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant l'étendue de la mission du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise et la tarification des services prestés dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, notamment l'article 27, modifié par l'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles ;

Vu l'arrêté royal du 28 avril 1989 accordant délégations de compétence au fonctionnaire dirigeant et au fonctionnaire dirigeant-adjoint du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise ;

Considérant qu'il est nécessaire de fixer l'étendue de la mission du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise en ce qui concerne la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics ;

Considérant qu'il est en outre indispensable de définir les pouvoirs publics pouvant bénéficier des services du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer les modalités de tarification des services prestés par le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 3 septembre 1997;

Arrête :

Art. 1. Le présent arrêté fixe l'étendue de la mission des services offerts dans le cadre de la diffusion d'INTERNET aux pouvoirs publics par le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise, ci-après dénommé le C.I.R.B.

Art. 2. Le C.I.R.B. est l'organisme régional reconnu par Belnet pour offrir l'accès au réseau INTERNET à tous les organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale,

Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vastlegging van de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest en de tarifiering van de diensten die in het kader van de verspreiding van INTERNET aan de openbare besturen verstrekt worden.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, meer bepaald artikel 27, gewijzigd door artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 28 april 1989 tot toekenning van delegaties van bevoegdheden aan de leidende ambtenaar en de adjunct leidende ambtenaar van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest;

Overwegende dat het noodzakelijk is om de draagwijdte van de opdracht van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest vast te leggen voor wat de verspreiding van INTERNET aan de openbare besturen betreft;

Overwegende dat het voorts noodzakelijk is om de openbare besturen te definiëren die van de diensten van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest gebruik kunnen maken;

Overwegende dat het aangewezen is om de modaliteiten vast te leggen voor het tarifieren van de diensten die door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest in het kader van de INTERNET-verspreiding aan de openbare besturen verstrekt worden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 3 september 1997 ;

Besluit:

Art. 1 Onderhavig besluit legt de draagwijdte vast van de opdracht van de diensten die in het kader van de INTERNET-verspreiding aan de openbare besturen versterkt worden door het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest, hierna het C.I.B.G. genoemd,

Art. 2 Het C.I.B.G. is het gewestelijk organisme dat door Belnet erkend werd om toegang tot het INTERNET-netwerk aan te bieden aan alle openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

c'est-à-dire :

- les cabinets ministériels;
- le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- les organismes d'intérêt public pararégionaux ;
- les communes ;
- les C.P.A.S. ;
- les associations créées dans le but de satisfaire spécifiquement à des besoins d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, dotées d'une personnalité juridique et dont l'activité est financée majoritairement par une autorité publique belge communautaire, ou régionale, ou européenne.

Art. 3. Les services offerts par le C.I.R.B. sont tous les services courants accessibles sur l'INTERNET :

- navigation sur les sites du réseau (W.W.W.) – Word Wide Web ;
- le transfert de fichiers (F.T.P.) – File Transfer Protocol ;
- le courrier électronique ;
- l'accès aux « News » disponibles sur BELNET ;
- IRC, Telnet;
- et tout autre service qui pourrait être disponible sur l'INTERNET.

Art. 4. Les services INTERNET du C.I.R.B. sont mis à disposition des utilisateurs par une convention d'accès à l'INTERNET via la connexion du C.I.R.B. sur Belnet.

La convention a pour objet d'organiser et de fixer les conditions d'utilisation de l'accès à l'INTERNET octroyées par le C.I.R.B. à l'utilisateur.

Elle fixera notamment :

- la durée de la convention ;
- les modalités d'accès ;
- les services fournis ;
- les logiciels fournis ;
- les mesures de sécurité à prendre ;
- le respect des droits d'auteur et des droits voisins, ainsi que la responsabilité de l'utilisateur et la responsabilité du fournisseur d'accès.

A la convention sera joint un extrait de l'Acceptable Use Policy (A.U.P.) du service Belnet et toutes dispositions que le C.I.R.B. jugerait utile en matière de spécifications techniques.

met name:

- de ministériële kabinetten;
- het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de paragewestelijke instellingen van openbaar nut;
- de gemeenten;
- de O.C.M.W.'s;
- de verenigingen die opgericht werden met het doel om specifiek tegemoet te komen aan behoeften van algemeen nut op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die geen industrieel of commercieel karakter hebben, die een rechtspersoonlijkheid hebben en waarvan de activiteit in hoofdzaak gefinancierd wordt door een Belgische communautaire, gewestelijke of Europese openbare instantie.

Art. 3. De door het C.I.B.G. aangeboden diensten, zijn alle diensten die courant op het INTERNET voorkomen :

- toegang tot alle sites op het W.W.W. net - World Wide Web;
- bestandenoverdracht (F.T.P.) - File Transfer Protocol;
- elektronische post;
- toegang tot de "News" die op BELNET beschikbaar zijn;
- IRC, Telnet;
- en elke andere dienst die op het INTERNET aangeboden zou kunnen worden.

Art. 4. De INTERNET-diensten van het C.I.B.G. worden de gebruikers ter beschikking gesteld krachtens een overeenkomst voor INTERNET-toegang via de aansluiting van het C.I.B.G. op Belnet; De overeenkomst heeft tot doel de gebruiksvoorwaarden van de INTERNET-toegang die door het C.I.B.G. aan de gebruiker verleend wordt, te organiseren en vast te leggen.

Zij legt met name vast:

- de duur van de overeenkomst;
- de toegangsmodaliteiten;
- de verstrekte diensten;
- de verstrekte software;
- de te nemen beveiligingsmaatregelen;
- de naleving van de auteursrechten en aanverwante rechten, alsook de verantwoordelijkheid van de gebruiker en de verantwoordelijkheid van de toegangsleverancier.

Bij de overeenkomst zal een uittreksel gevoegd worden van de Acceptable Use Policy (A.U.P.) van de dienst Belnet alsook alle voorzieningen die het C.I.B.G. nuttig zou achten met betrekking tot de technische

Art. 5. Le C.I.R.B. assure la représentation officielle de la Région sur le WEB. Dans ce cadre, il est reconnu par le Gouvernement comme seul organe public régional fournisseur d'accès d'INTERNET auquel les pouvoirs publics, régionaux et locaux de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent faire appel s'ils le désirent.

Art. 6. Les services offerts par le C.I.R.B. visés à l'article 3 sont gratuits, et ce pour autant que le Gouvernement fédéral maintienne la gratuité de l'interconnexion du C.I.R.B. à Belnet.

Le C.I.R.B. sera autorisé à répercuter les coûts sur les utilisateurs à prix coûtant, si le Gouvernement fédéral fait rétribuer son service. Pour ce faire, le C.I.R.B. est autorisé à émettre des déclarations de créance.

Art. 7. Le C.I.R.B. est, en outre, autorisé à héberger les sites INTERNET des pouvoirs publics mentionnés à l'article 2. Il négociera avec chaque pouvoir public un mandat liant le C.I.R.B. à ce pouvoir public, qui fixera les conditions d'hébergement en fonction de l'espace disque utilisé et de la maintenance du site par le C.I.R.B. et l'adhésion à une charte d'hébergement.

Pour les sites inférieurs à 5 mégabite, l'hébergement est gratuit.

Au-delà, la négociation se fera dans le cadre du mandat précité entre le pouvoir public hébergé et le C.I.R.B., compte tenu des capacités d'espace disque du Centre.

Art. 8. Les prestations d'assistance technique, de conseil et de consultance par le C.I.R.B., dans le cadre de l'utilisation d'INTERNET, seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure, pour un informaticien niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un programmeur niveau 2+;

Art. 9. Les prestations de formation à l'utilisation de l'INTERNET seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure pour un formateur de niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un formateur niveau 2+.

specificaties.

Art. 5 Het C.I.B.G. staat in voor de officiële vertegenwoordiging van het Gewest op het WEB. In het kader hiervan is het C.I.B.G. door de Regering als enig openbaar regionaal organisme erkend als leverancier van INTERNET-toegang tot dewelke de openbare, gewestelijke en plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beroep kunnen doen indien zij dit wensen.

Art. 6 De in artikel 3 beoogde, door het C.I.B.G. verstrekte diensten, zijn gratis en dit op voorwaarde dat de federale Regering het gratis karakter van de interconnectie van het C.I.B.G. op Belnet, in stand houdt.

Het C.I.B.G. zal het recht hebben om, indien de federale Regering zijn dienst laat betalen, alle kosten tegen kostprijs aan de gebruiker door te rekenen. Hiertoe heeft het C.I.B.G. de toelating om schuldvorderingsverklaringen uit te geven.

Art. 7 Het C.I.B.G. heeft bovendien de toelating om de INTERNET-sites van de in artikel 2 genoemde openbare besturen, te herbergen. Met elk openbaar bestuur dient het C.I.B.G. een mandaat te sluiten, dat het C.I.B.G. aan dat openbaar bestuur bindt en waarin de herbergingsvoorwaarden vastgelegd worden afhankelijk van de benutte schijfruimte en het onderhoud van de site door het C.I.B.G. en de aansluiting tot een handvest van herberging

Voor sites kleiner dan 5 megabyte zijn er geen herbergingskosten.

Daarboven dient een onderhandeling plaats te vinden in het kader van het genoemde mandaat tussen het openbaar bestuur in kwestie en het C.I.B.G., rekening houdend met de schijfcapaciteitsmogelijkheden van het Centrum.

Art. 8 De prestaties van het C.I.B.G. in verband met technische bijstand, advies en consultancy in het kader van het INTERNET-gebruik, zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een informaticus niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een programmeur niveau 2+;

Art. 9 De prestaties in verband met opleiding inzake INTERNET-gebruik, zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een lesgever niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een lesgever niveau 2+.

Les tarifs de formation sont calculés par demi-journée et sont fixés par groupe de 2 à 8 personnes.

Les prestations visées ci-avant sont majorées des frais relatifs à la mise à disposition d'une salle équipée du matériel informatique nécessaire, pour autant que ces cours n'aient pas lieu au Centre.

Art. 10. Des prestations de réalisation de travaux relatifs à l'élaboration d'un site INTERNET sont négociées entre le pouvoir public concerné et le Centre dans le cadre d'un mandat, et seront soumises au tarif suivant :

- le taux horaire est fixé à 1.300 FB/heure, pour un informaticien niveau 1;
- le taux horaire est fixé à 1.000 FB/heure, pour un programmeur niveau 2+.

En outre, le C.I.R.B. répercutera les frais de sous-traitance éventuels avec un supplément de 5% pour les frais de coordination des sous-traitants.

Art. 11. Les tarifications horaires mentionnées aux articles 8, 9 et 10 ne sont pas applicables aux projets Internet du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces projets seront introduits par le Comité Directeur Informatique suivant une procédure identique à celle instituée pour les projets informatiques du Ministère dans le cadre de la convention de mandat du 1/4/1995, telle que adaptée le 22/4/1997.

Art. 12. Les prix fixés dans le présent arrêté sont adaptés annuellement au 1^{er} janvier à l'indice des prix à la consommation.

Art. 13. Les Ministres qui ont l'informatique dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le

De opleidingstarieven worden berekend per halve dag en gelden voor groepen van 2 tot 8 personen.

De hierboven beoogde prestaties worden vermeerderd met de kosten voor het ter beschikking stellen van een lokaal met de nodige computeruitrusting, indien deze cursussen niet in het Centrum plaatsvinden.

Art. 10 De prestaties in verband met de werkzaamheden voor het samenstellen van een INTERNET site, dienen afgesproken te worden tussen het openbaar bestuur in kwestie en het C.I.B.G., en zullen aan het hiernavolgende tarief onderworpen zijn:

- het uurtarief bedraagt 1.300 BEF/uur, voor een informaticus niveau 1;
- het uurtarief bedraagt 1.000 BEF/uur, voor een programmeur niveau 2+.

Voorts zal het C.I.B.G. alle eventuele onderaannemingskosten doorberekenen met een supplement van 5% voor de kosten m.b.t. de coördinatie van de onderaannemers.

Art. 11 De uurtarieven vermeld in de artikels 8, 9 en 10 zijn niet van toepassing op de Internet-projecten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze projecten zullen worden behandeld door de Stuurgroep Informatica volgens dezelfde procedure als deze die van kracht is voor de informatica-projecten van het Ministerie in het kader van de mandaatovereenkomst van 1/4/1995, zoals gewijzigd op 22/4/1997

Art. 12 De in onderhavig besluit vermelde prijzen zullen jaarlijks per 1 januari aangepast worden aan de index van de consumptieprijzen.

Art. 13 De Ministers die de informatica onder hun bevoegdheden hebben, zullen belast worden met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, op

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de
l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

De Minister-Voorzitter, bevoegd voor de Lokale
Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting, Monumenten
en Landschappen,

Charles PICQUE

Le Ministre, chargé de la Fonction publique, du
Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la
Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

De Minister, bevoegd voor het Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp,

Rufin GRIJP

